

R. GOSCINNY **Asterix** **A. UDERZO**

Band 2



Asterix UND KLEOPATRA

Text:
RENE GOSCINNY
Zeichnungen:
ALBERT UDERZO

**EIN GROSSES ABENTEUER IN
VIELEN BUNTEN BILDERN**

14 LITER TUSCHE, 30 PINSEL, 62 WEICHE BLEISTIFTE, 1 HARTER BLEI-
STIFT, 27 RADIERGUMMIS, 38 KILO PAPIER, 16 FARBBÄNDER,
2 SCHREIBMASCHINEN UND 67 LITER BIER WAREN ZU
SEINER VERWIRKLICHUNG NOTWENDIG.



EGMONT EHAPA VERLAG

GOSCINNY UND UDERZO
PRÄSENTIEREN EIN NEUES
ABENTEUER VON ASTERIX

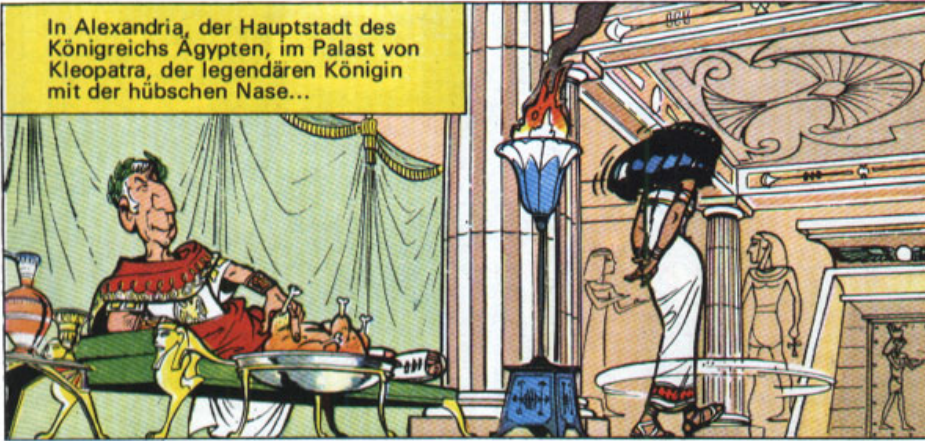
ASTERIX UND KLEOPATRA

Text von RENE GOSCINNY Zeichnungen von ALBERT UDERZO



EGMONT EHAPA VERLAG GMBH • STUTTGART

In Alexandria, der Hauptstadt des Königreichs Ägypten, im Palast von Kleopatra, der legendären Königin mit der hübschen Nase...



Was du da sagst, o Cäsar, ist infam!



Sieh es doch ein, meine Königin! Dein Volk ist dekadent. Nur noch fähig, in Abhängigkeit von Rom zu leben. In einer Art Halb-sklaverei!



Mein Volk hat die Pyramiden gebaut! Den Turm von Pharos! Die Tempel! Die Obelisken!



Ja, früher! Jetzt kann es nur noch auf das Nilhochwasser warten!

GENUG!



Ich werde dir beweisen, o Cäsar, daß es nichts von seinem Genie eingebüßt hat. In genau drei Monaten wird es dir einen prunkvollen Palast bauen!



Wenn dir das gelingt, o meine Königin, nehme ich alles zurück und gebe zu, daß dein Volk heute noch groß ist!



...doch ich bezweifle es!



Sie ist ja nett, aber sie gerät leicht in Zorn!



Dabei hat sie eine so hübsche Nase!







Ich dressier' ihn zum Hinkelsteine tragen, den Kleinen!

So? Deck lieber den Tisch für das Wildschwein, das große!

...durch die Ankunft eines seltsamen Fremden.

Zum Druiden Miraculix, bitte sehr?

Auf dem Baum da oben, ist beim Mistelschneiden!



Oh, was für eine angenehme Überraschung!

?!



Das ist ein Alexandriner!



Ich bin hierhergekommen, o Miraculix, weil ich deine Hilfe brauche!



Kann man Krokodile essen?

Pst, Obelix!



Wir auch!

Beim Osiris! Ist das wahr?

WAU!

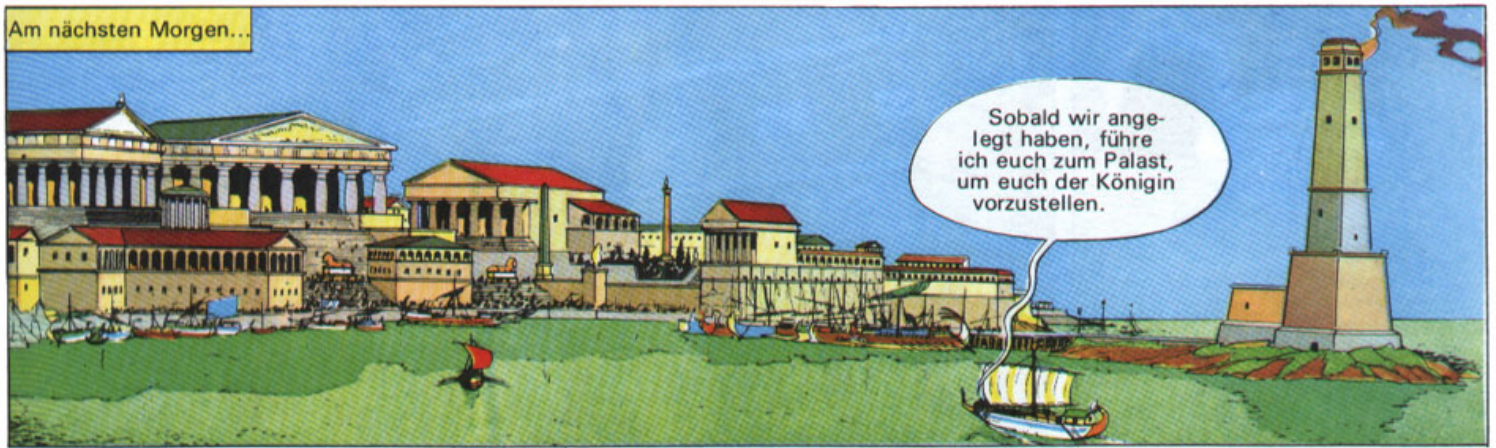






* Lat.: Der Würfel ist gefallen!

Am nächsten Morgen...



Sobald wir angelegt haben, führe ich euch zum Palast, um euch der Königin vorzustellen.

In ihrem Palast nimmt die prunkliebende Kleopatra gerade ihr Lieblingsmahl zu sich: in Essig gelöste Perlen.

Beim Osiris! Wo ist denn die Perlenzange!

Vorkoster! Walte deines Amtes!

Jawohl, meine Königin!

Schlemmerin! Hat wieder vier Perlen in ihren Essig getan!

Puh! Mir graut vor Essig, wenn er zu sehr perlt!



Der Architekt Numerobis bittet um die Gunst einer Audienz!

Er soll hereinkommen!

O meine Königin! Hier sind meine gallischen Freunde. Sie sind gekommen, mir bei meinem Unternehmen zu helfen!

Idefix!

GRARRRRRR!



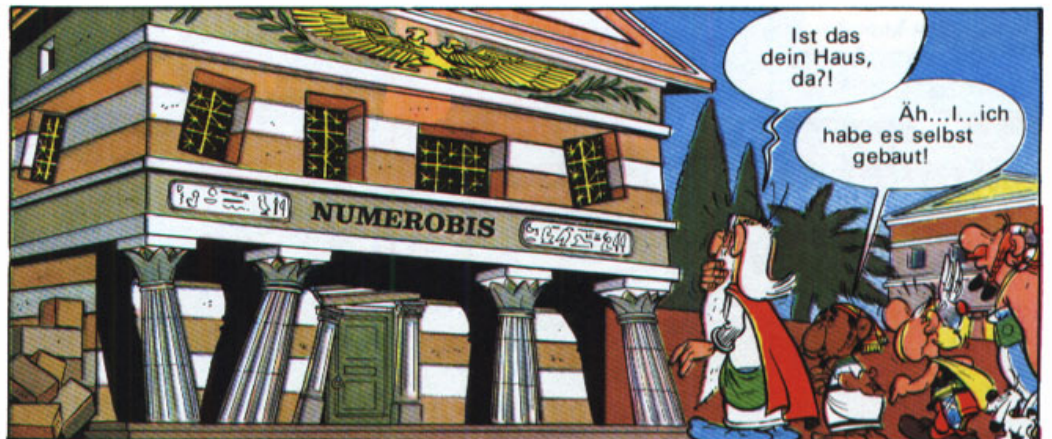
Gut! Aber beeilt euch. Die Zeit drängt. Cäsar stichelt schon. Gelingt es euch, gibt es Gold für jeden, andernfalls winken euch die Krokodile!

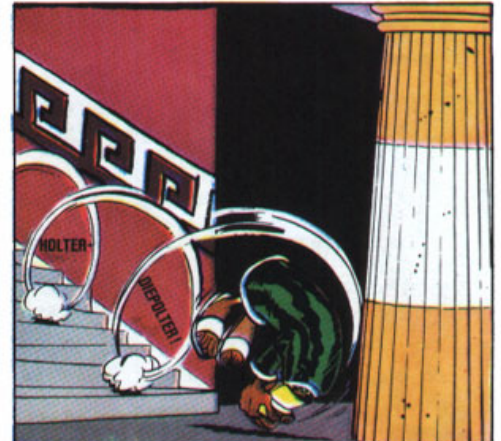
Und noch eins, Numerobis! Dein Konkurrent Pyradox neidet dir diesen Auftrag. Er würde es mit Wonne sehen, wenn deine Karriere im Bauch eines Krokodils endete. Nun geht!

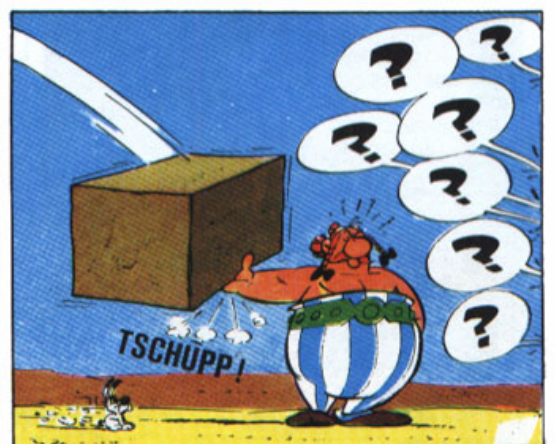
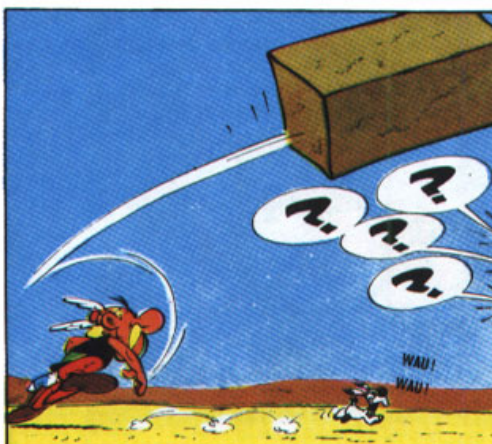
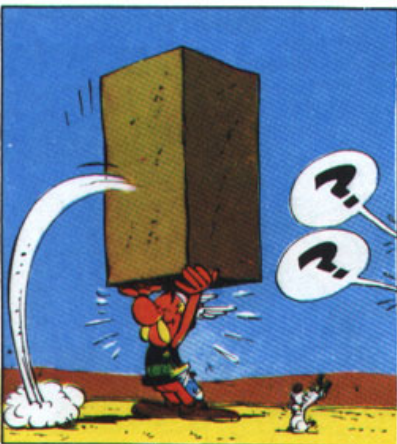
Sie hat wohl einen schwierigen Charakter...aber eine hübsche Nase!

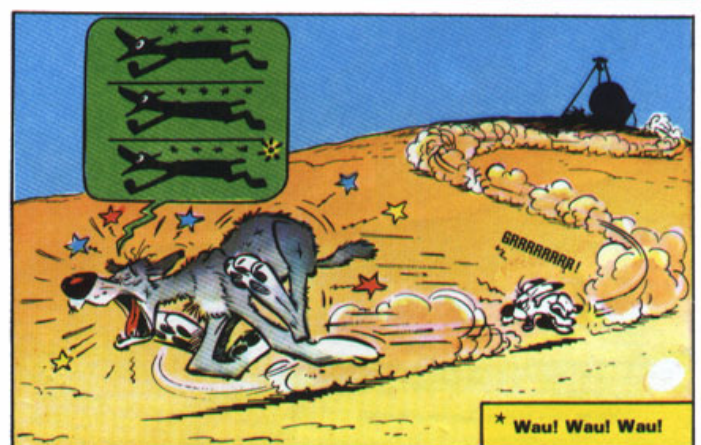
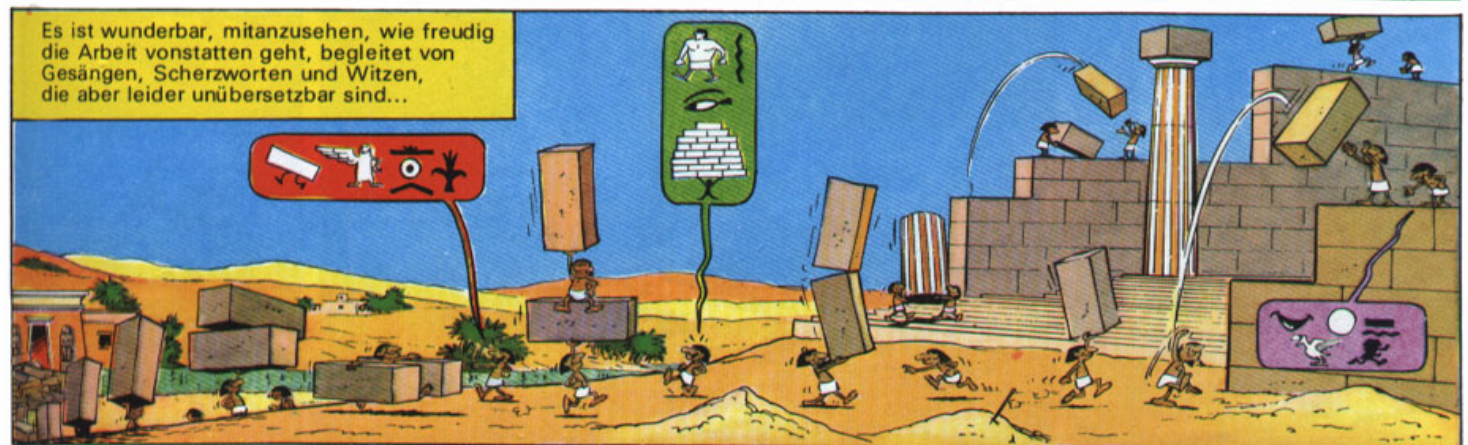
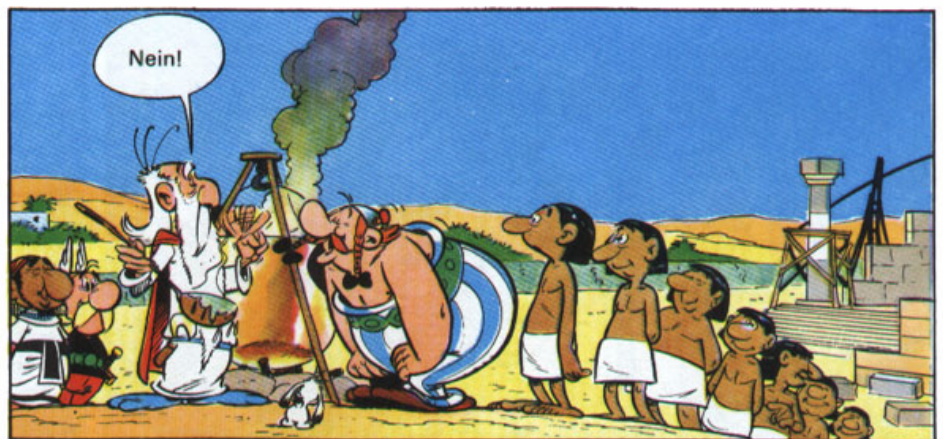
Eine sehr hübsche Nase!

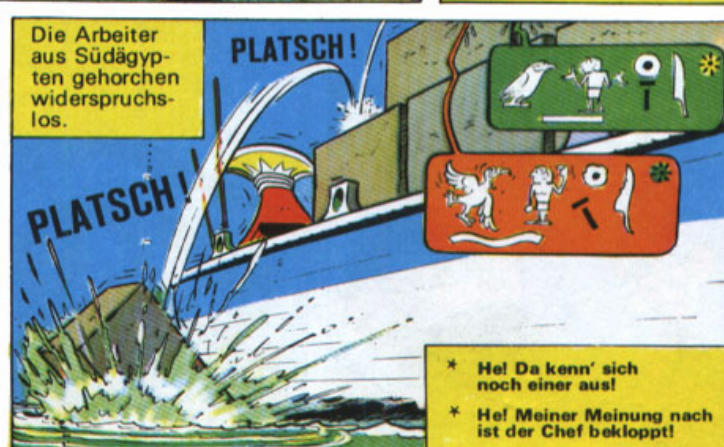




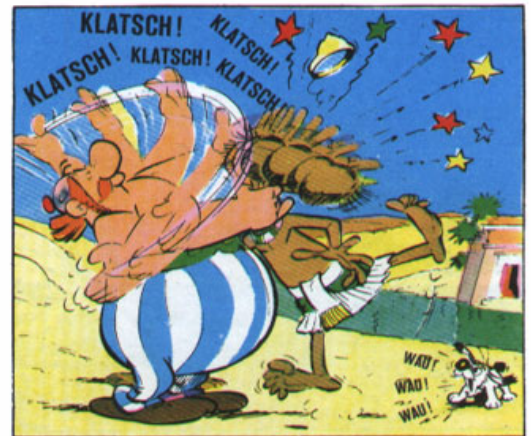
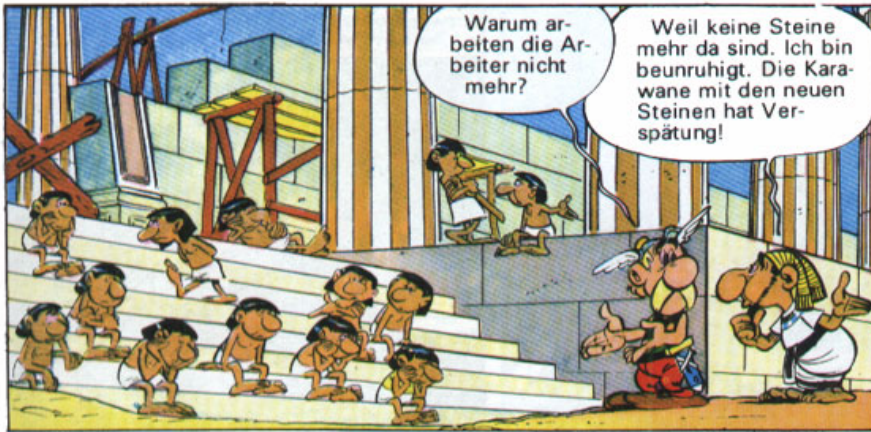


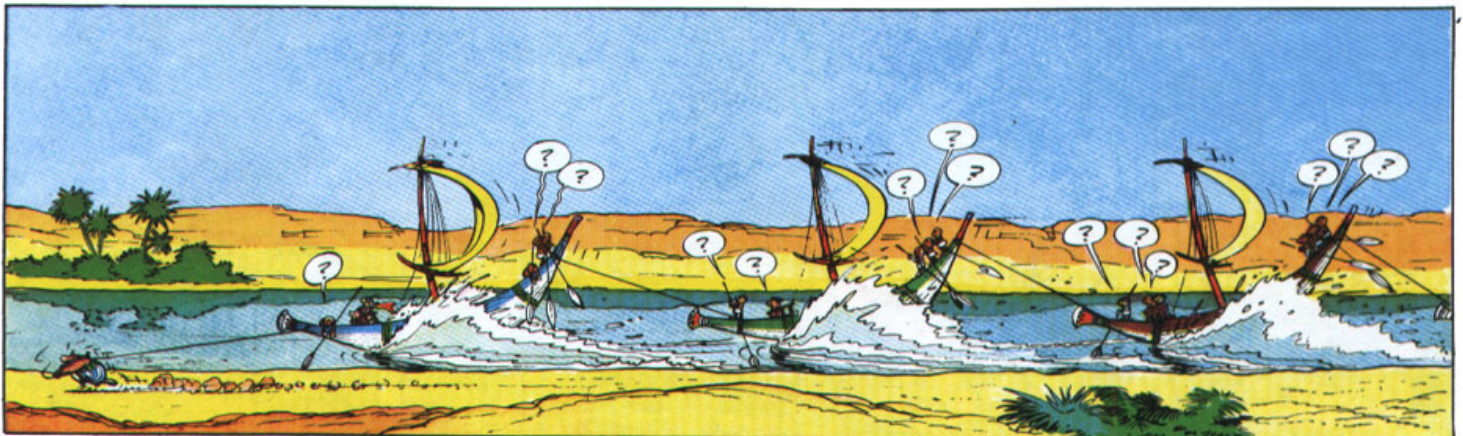
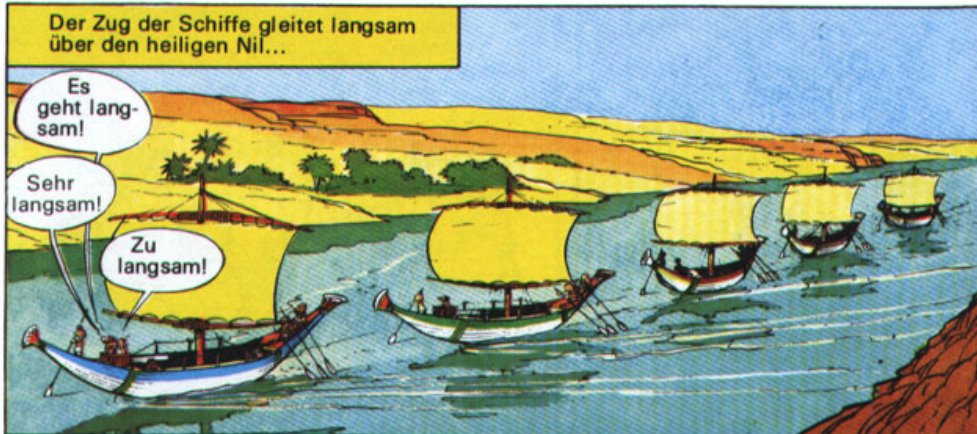


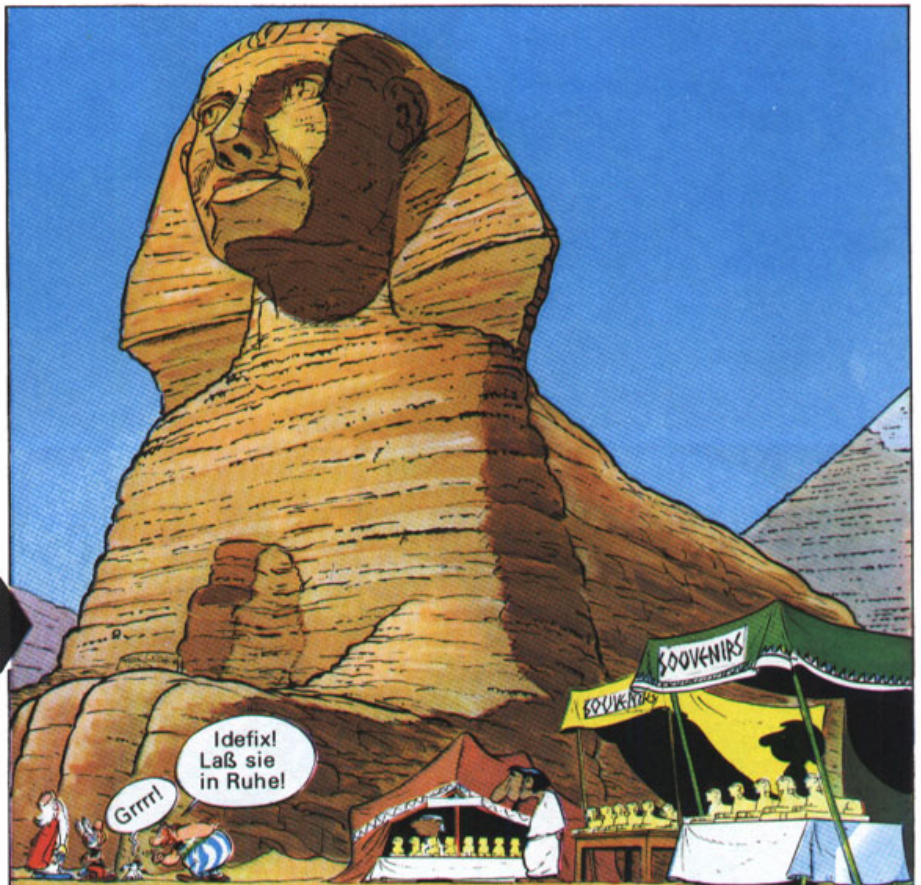


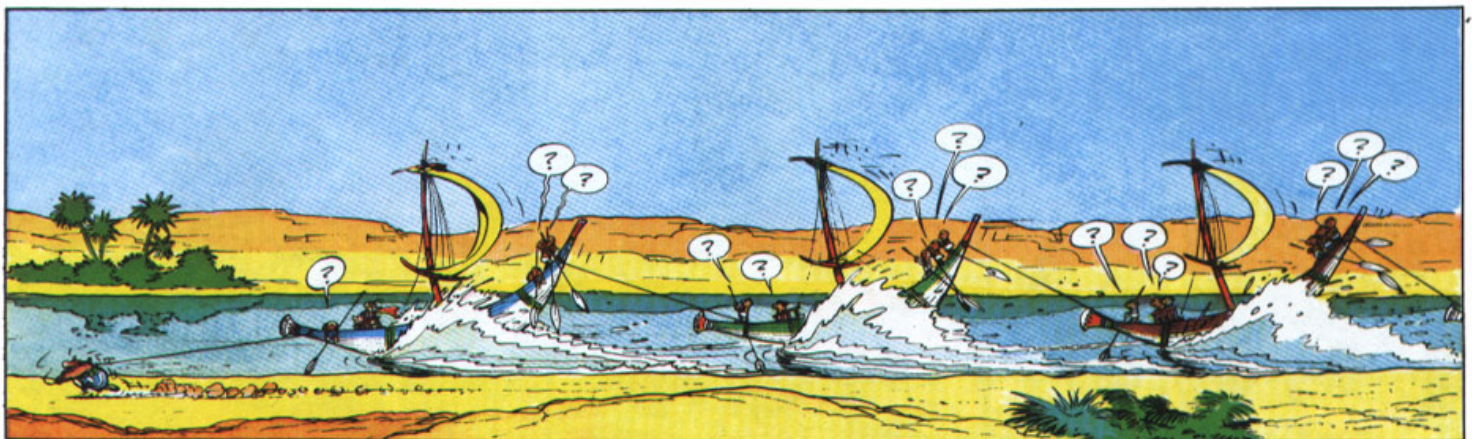
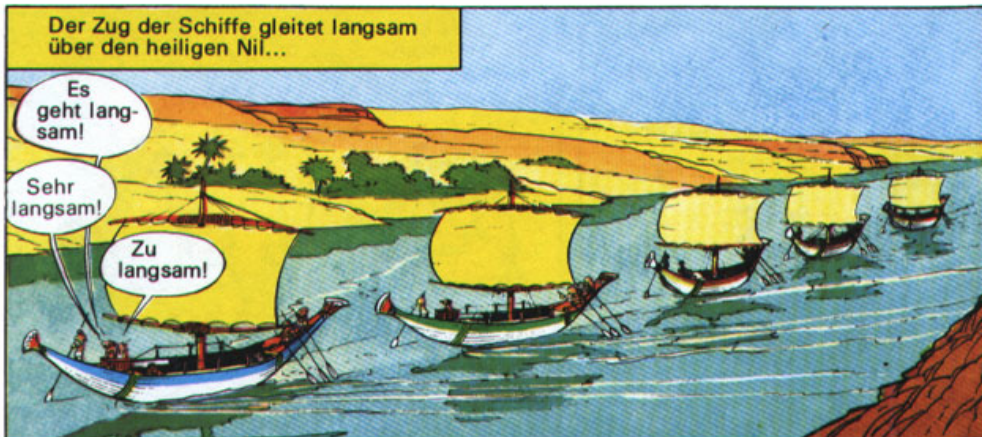


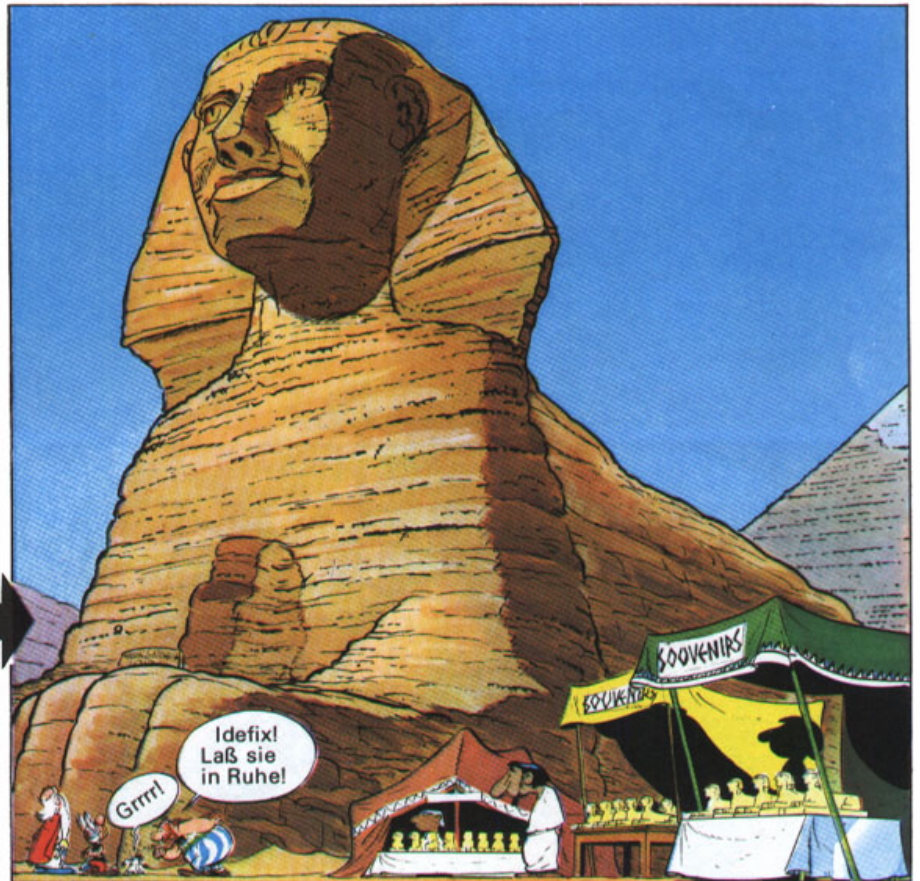
* He! Da kenn' sich noch einer aus!
* He! Meiner Meinung nach ist der Chef bekloppt!













Mit den Pyramiden, den Grabmälern der Pharaonen, haben die Ägypter der Welt ein Wunder gegeben!

Herrlich!

Pah! Nichts gegen einen schönen Hinkelstein!



2000 Jahre blicken von diesen Pyramiden auf uns herab, Obelix!



Hättet Ihr Interesse, das Innere der Pyramiden zu besichtigen?

Ach! Ich dachte, das Betreten dieser Gräber sei unmöglich!

Die spinnen, die Ägypter!



Plünderer sind schon hineingegangen! Sehr wenige sind wieder herausgekommen!



Doch solche edle Besucher können mir selbstverständlich vertrauen!

Gut! Wir nehmen dein Angebot an!



Das ist nichts für kleine Hunde da drin. Warte hier auf uns! Wenn du verständig bist, kriegst du einen schönen Knochen!



In der Pyramide...

Verliert mich nicht! Ihr kämt sonst nicht mehr lebend hier heraus!



Herein! Der Saal ist mit prachtvollen Hieroglyphen geschmückt!



Ihr kommt hier niemals wieder raus, Fremde! Dieses Grab ist euer Grab!



Wenn die hier wieder herauskommen, schere ich mir nie mehr den Kopf! Bei Isis!



Gut! Als erstes ist die Tür hier zu öffnen!

In einem Hünengrab wär' das alles nicht passiert!



Obelix! Ich werde dir unter diesen Umständen zum ersten Mal einen Schluck Zaubertrank geben!

Wirklich?

Wenn man's dir sagt!

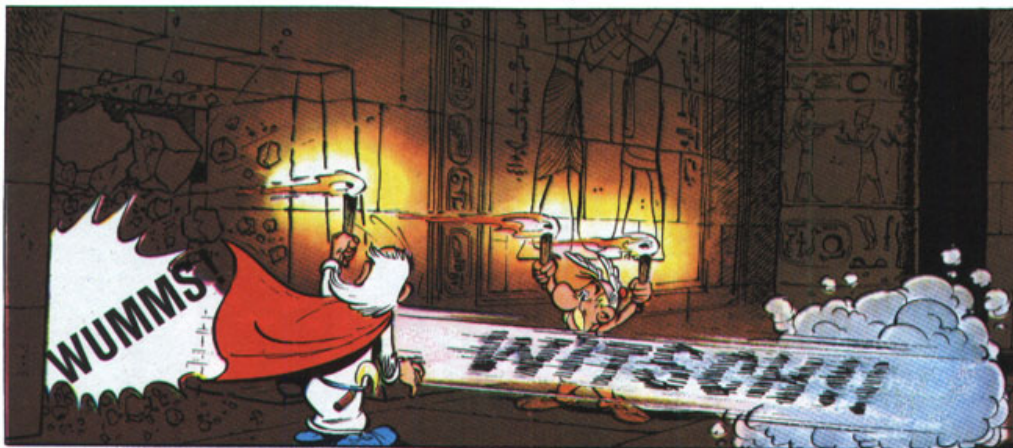


Eins, zwei, drei Tropfen... das wird genügen!



Und jetzt mach diese Tür auf!

Mir ist's ganz recht, daß wir in die Pyramide gegangen sind!



Ich spüre keinen großen Unterschied zwischen vor und nach dem Zaubertrank!



Wir müssen in dem Labyrinth der Gänge unseren Weg wiederfinden.

Das ist ja gerade die Schwierigkeit!

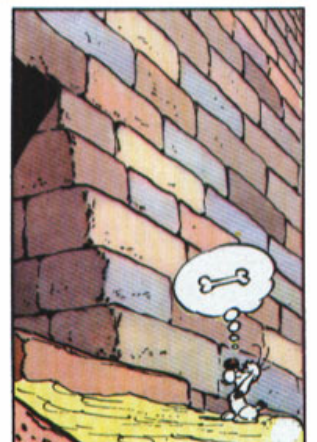


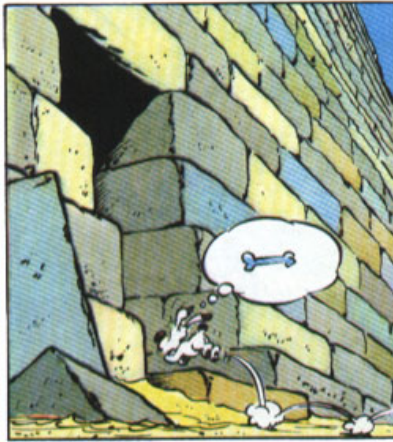
Tatsächlich! Einige Stunden später...

Jetzt landen wir schon zum zehnten Mal hier an dieser Stelle. Die Pharaonen hatten gute Architekten!

Die Lage ist ernst!

Sehr ernst! Ich krieg' langsam Hunger!





In der Pyramide...

Ich kann uns hier nicht herausführen. Das ist unser letztes Abenteuer, beim Belenus!

Armer Nume-robis! Ohne uns endet er im Bauch eines Krokodils!

Mein armer kleiner Idefix! Nicht wahr, Idefix?

IDEFIX ?!



Ja, Idefix! Werft mir bloß nicht vor, ich hätte ihn mitgenommen. Er ist von allein gekommen!



Eben! Er hat uns durch seinen Spürsinn gefunden. Damit führt er uns auch hier heraus!

Aber, das ist ja wahr!



Idefix, wenn du uns hier heraushilfst, kriegst du einen Riesenknochen! Draußen!



Du kriegst zwei Riesenknochen!

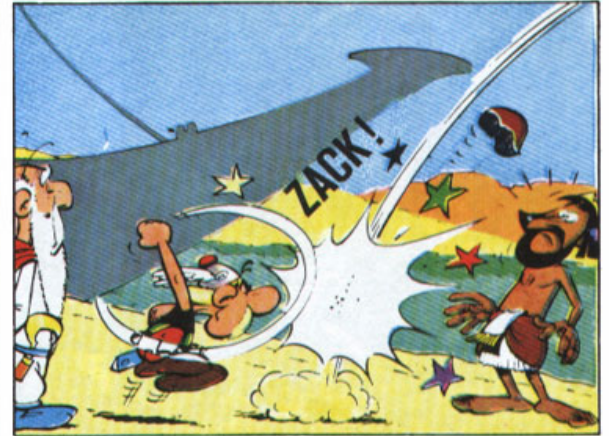
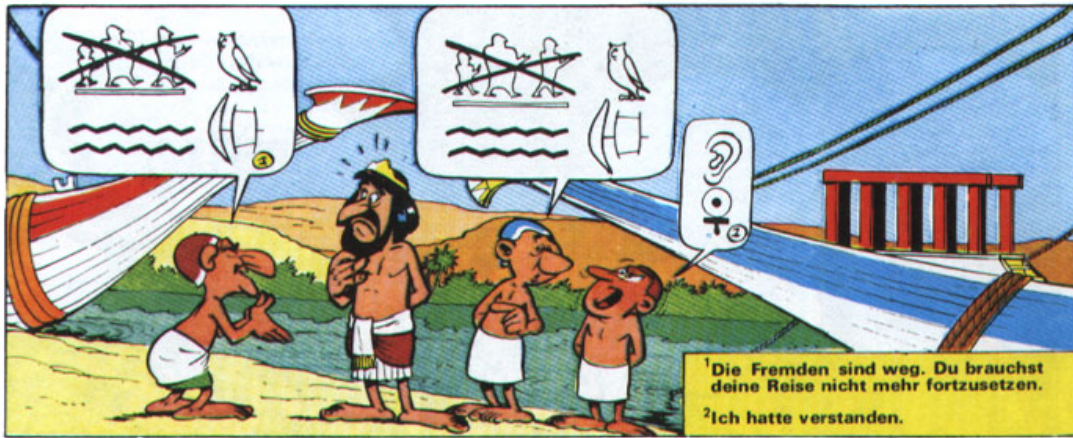


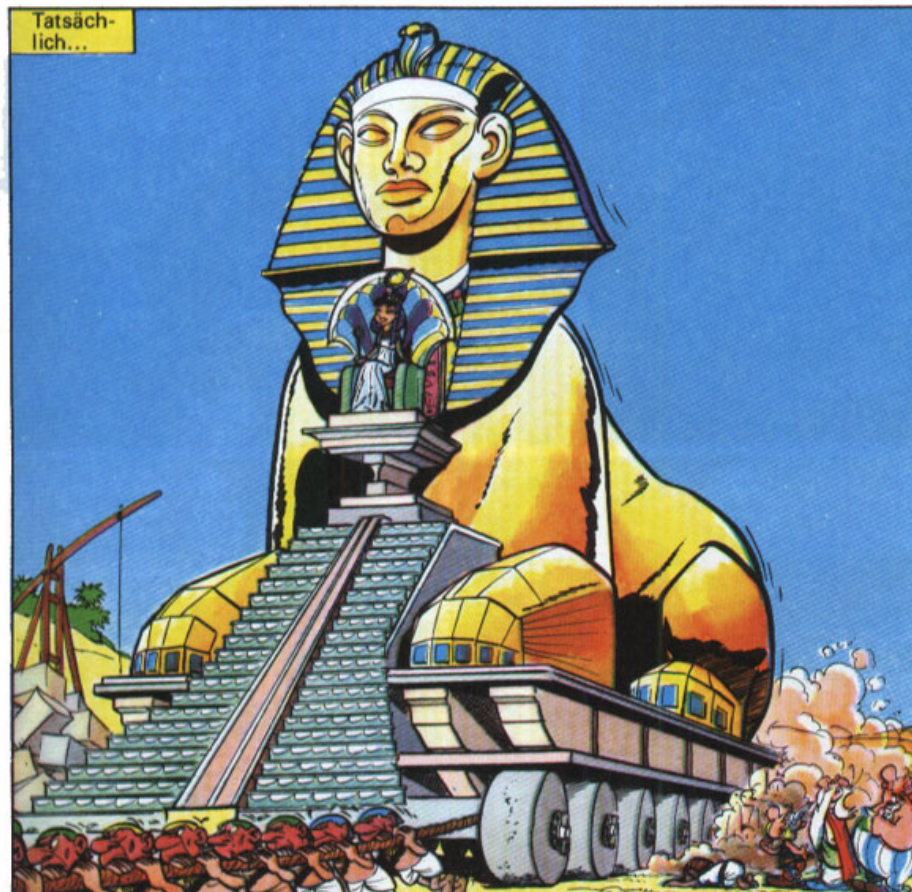
Viele Extra-knochen!



Obelix, verzeih mir. Es war gut, den Wauwau mitzunehmen!

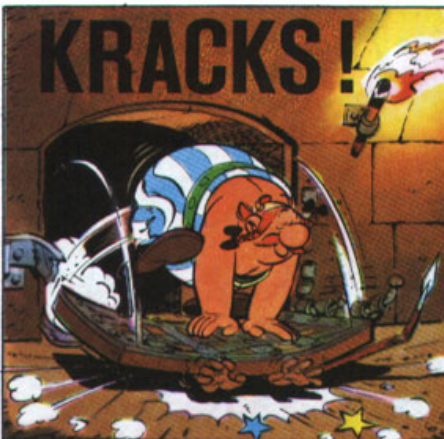
Manchmal mein' ich, er versteht einfach alles!



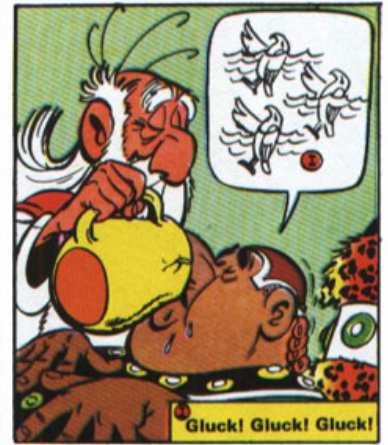


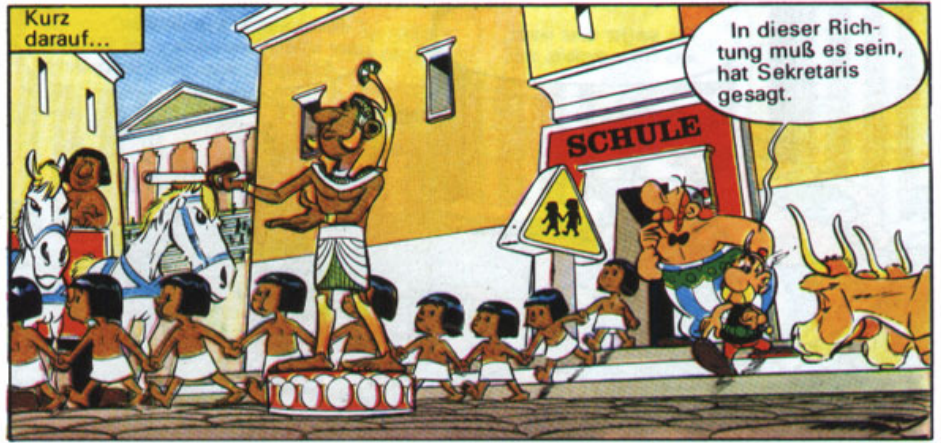


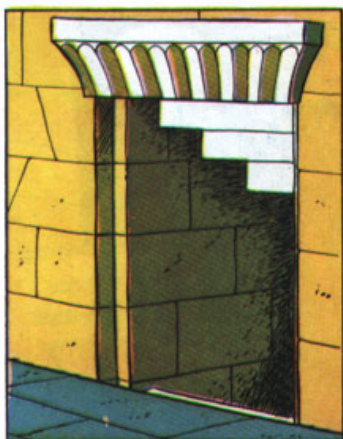


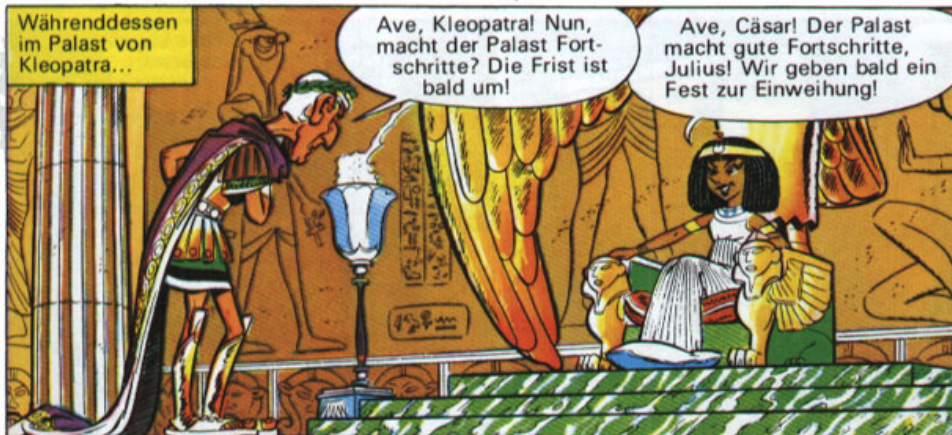


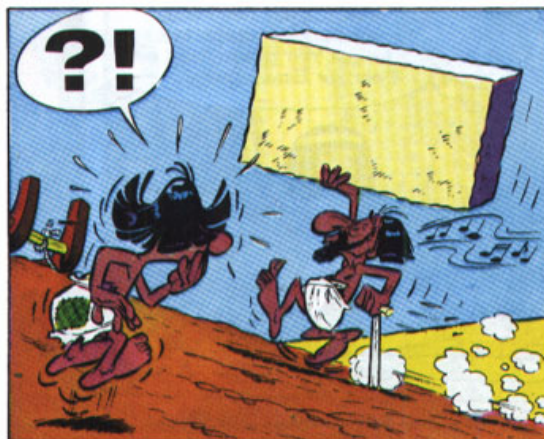






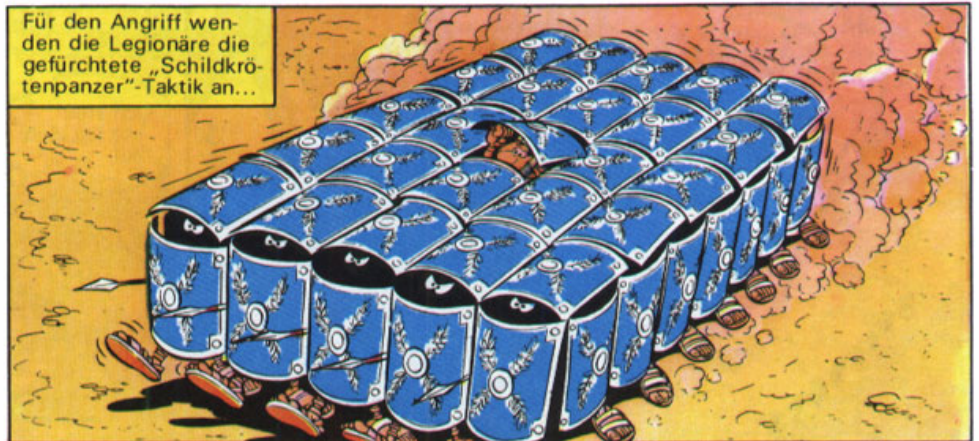


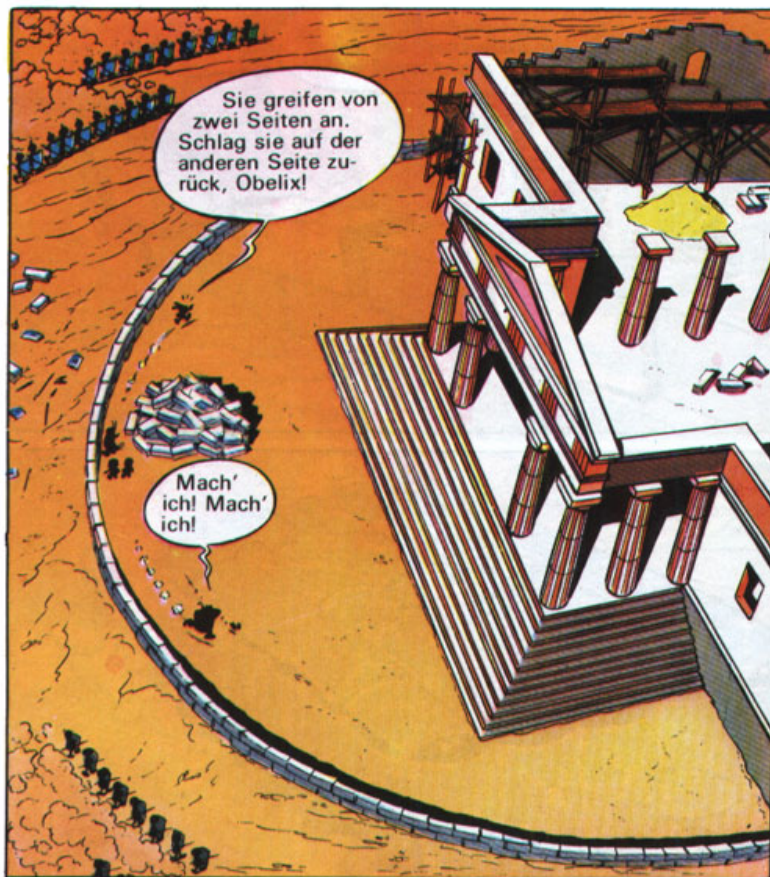




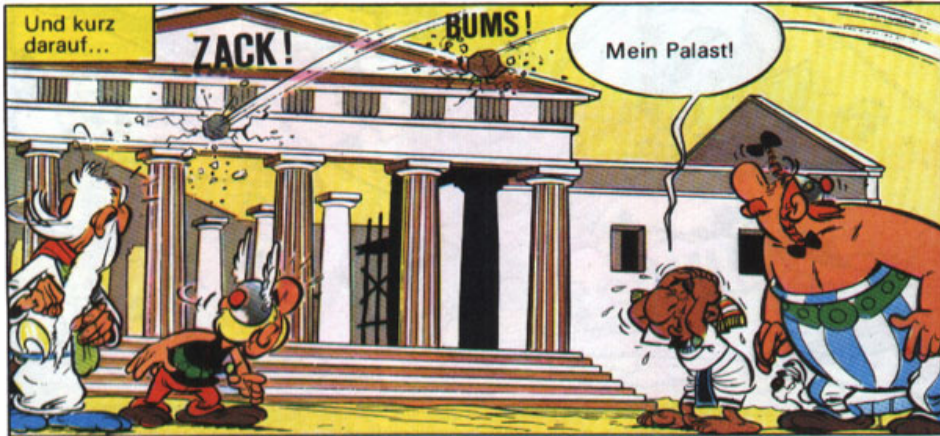


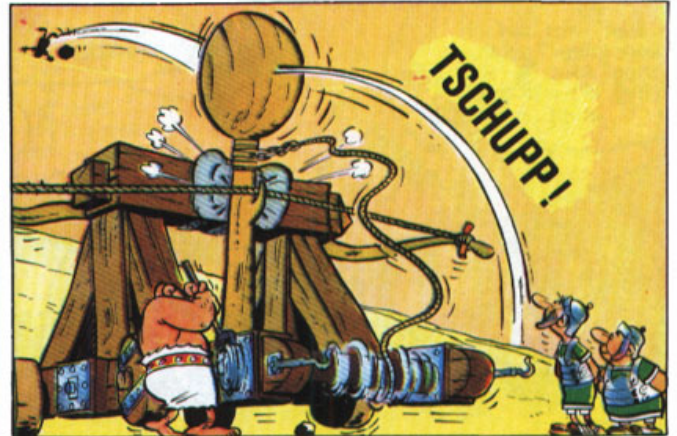
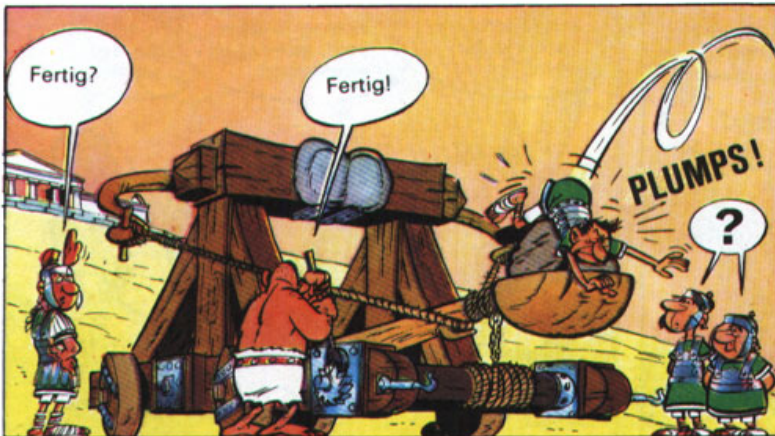
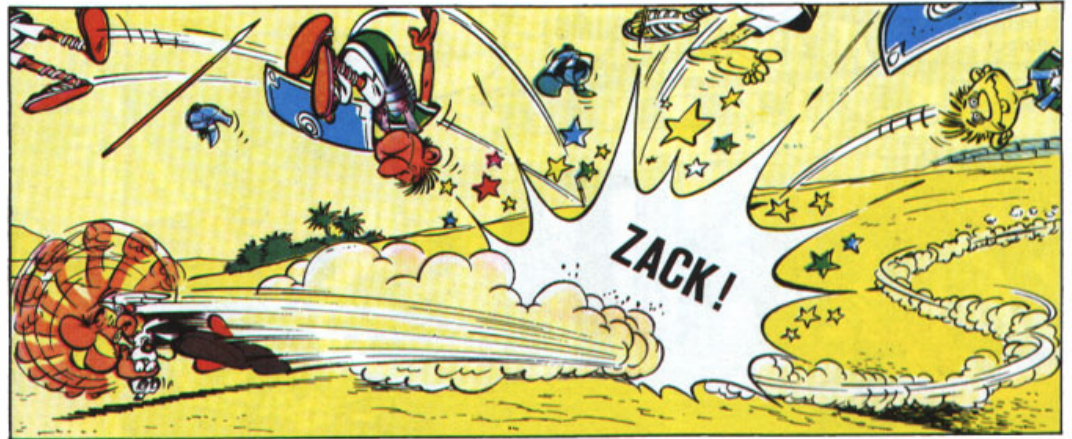


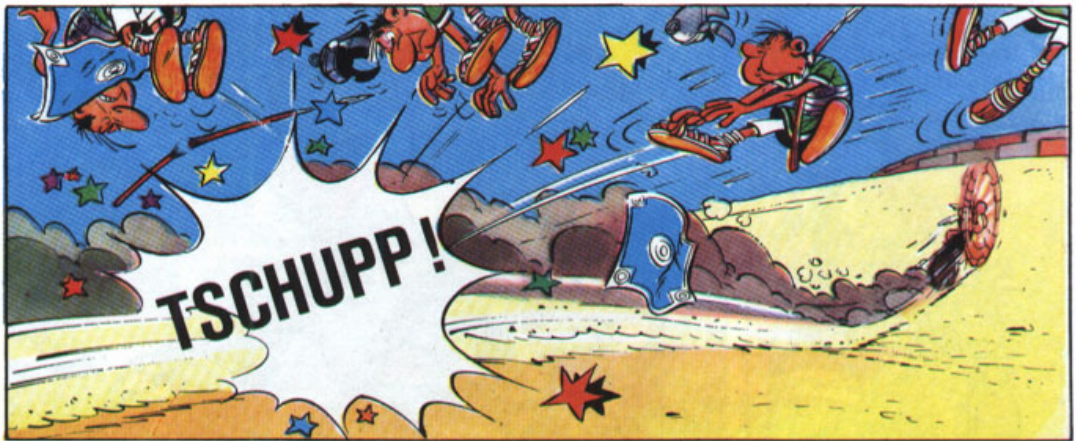




* Lat.: Wie es den Göttern gefiel!



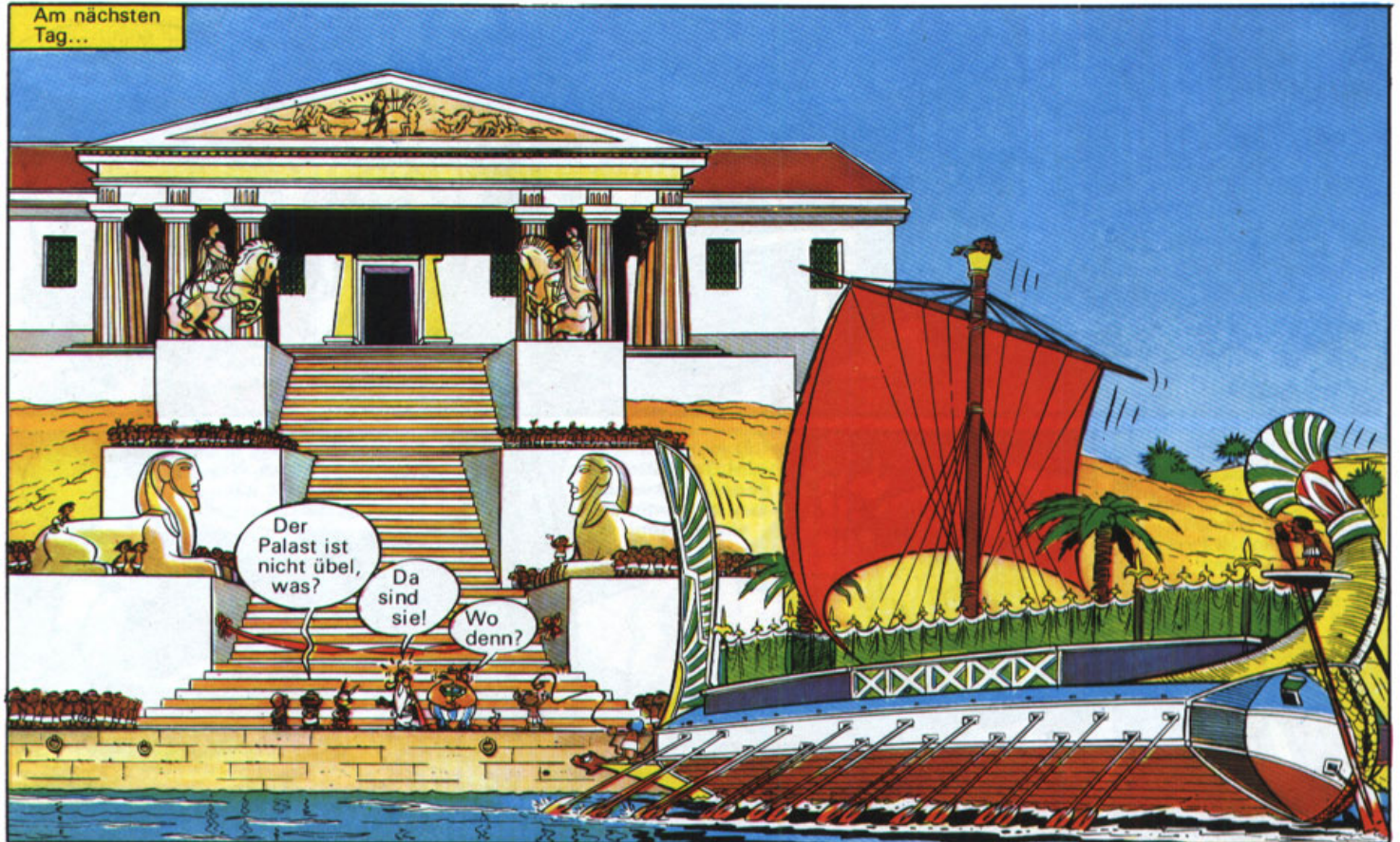








Am nächsten Tag...



Der Palast ist nicht übel, was?

Da sind sie!

Wo denn?



Durchschneide damit das Band, o Cäsar!



O Schönste aller Königinnen. Dir gebührt die Ehre, das Band zu durchschneiden. Habe ich doch, beim Jupiter, die Wette verloren! Ich verneige mich gerne vor soviel Anmut!



Das Volk applaudiert seiner Königin unter Anrufung des Sonnengottes...



Na?

Das war ein tolles „Na“!



Dann findet ein Festmahl mit 14 000 gedeckten statt (es waren 13 000 vorgesehen, aber die Ägypter sind abergläubisch)...

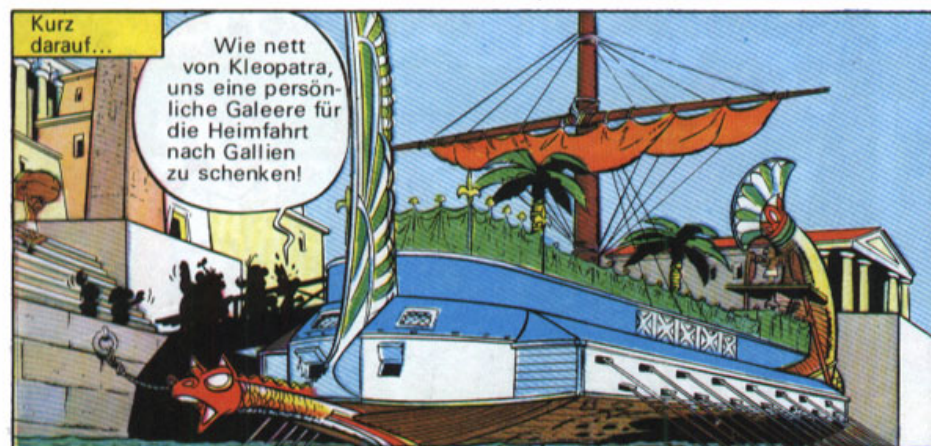
Ihr habt mir das Leben gerettet und mich mein Metier gelehrt! Mein Gold gehört euch!

Aber nein! Es war uns ein Vergnügen! Was wirst du jetzt machen?



Ich habe mich mit Pyradonis versöhnt!

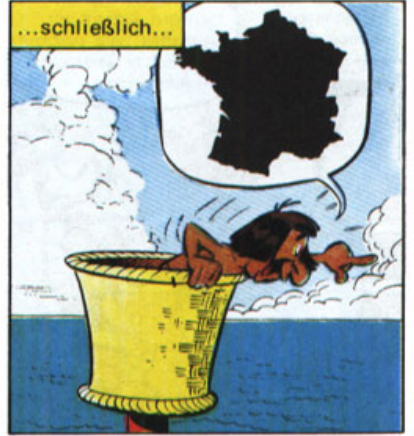
Wir beide werden die schönsten und spitzeaten Pyramiden zusammen bauen!



Nach mehreren Wochen
Luxuskreuzfahrt...



...schließlich...



Eine Galeere!
Asterix, Obelix
und Miraculix
sind zurück!



Ich werde
sofort ein kleines
Lied vorbe-
reiten...



Das gallische Dorf empfängt
seine Helden traditions-
gemäß mit stürmischer Begei-
sterung und einem Festmahl...



Wer hat
das alles
gemacht?
Idefix!

Eine Nase,
mein Lieber...
eine Nase!

Und während der
nächsten Tage
sind alle glück-
lich, ja, ja,
fast alle!

Nein,
Obelix!
Nein!



Die Form, die du neuer-
dings deinen Hinkelsteinen
gibst, gefällt mir nicht.
Bleiben wir doch
gallisch!



ENDE
UDERZO
4. 11. 23